

典據레코드의 作成에 관한 研究

— 특히 GARE의 韓國的 適用과 관련하여 —

오 동 근*

목 차

- | | |
|-----------------|-----------------|
| 1. 서론 | 3.2 전거엔트리의 분석 |
| 2. GARE의 일반적 특성 | 3.3 참조엔트리의 분석 |
| 3. 전거레코드의 내용 | 3.4 일반해설엔트리의 분석 |
| 3.1 전거통제와 전거레코드 | 4. 결론 |

1. 緒 論

표목 또는 접근점의 일관성과 통일성을 유지시킴으로써, 목록의 검색기능을 개선시키기 위한 업무로 전거통제(authority control)가 있다. 이와 같은 전거통제는 전통적인 편목업무에서는 어렵고도 방대한 작업량으로 인하여 거의 시행하지 못했던 것이 사실이다. 그러나 컴퓨터의 신속하고도 정확한 자료처리능력을 전거통제에 도입할 수 있게 됨에 따라, 최근에는 이에 대한 관심이 높아지고 있다. 이러한 맥락에서, 전거통제에 대한 논의 자체도 그 대부분이 자동화된 상황을 중심으로 이루어져 왔을 뿐으로, 그 바탕이 되는 전통적인 편목과 관련된 연구는 거의 이루어지지 않고 있다.

그리하여 본고에서는 이러한 자동화된 상황에서 이루어지는 전거통제나 전거용 MARC 포맷에 관한 분석에 앞서, 전통적인 목록에 관련된 전거레코드의 작성에 대해 살펴보고자 한다. 이를 위하여, 전통적인 전거통제업무를 개선하기 위해 국제도서관협회연맹(IFLA)에서 개발한 GARE(*Guidelines for Authority and Reference Entries*)의 내용을 중심으로, 특히 한국에서의 적용과 관련하여 구체적으로 분석해 보고자 한다.

* 계명대학교 문헌정보학과 조교수
접수일자 : 1994. 9. 26.

본고의 분석대상이 되는 GARE는 전거용 MARC 포맷의 국제적 표준포맷으로 제정된 IFLA의 UNIMARC 전거용포맷을 개발하기 위한 기초자료가 되었다는 점에서, 전거용포맷의 개발과 개선에도 유익한 정보를 제공할 수 있기를 기대한다.

2. GARE의 一般的 特性

GARE는 기본적으로 전거통제에 관련된 전거정보의 국제적 상호교환을 촉진하기 위해 IFLA에 의해 마련된 것이다. 이러한 전거통제에 관한 국제적인 관심은 전세계의 모든 서지정보를 공동으로 이용할 수 있도록 한다는 목적에서 출발한 IFLA의 세계서지통정(UBC)을 위한 프로그램까지 거슬러 올라갈 수 있다. 이와 같은 세계서지통정을 위한 노력은 서지정보와 관련하여, 국제표준서지기술법(ISBDs)과 UNIMARC 등으로 이어지는 표준화 활동을 중심으로 이루어져 왔다.

서지정보의 표준화가 어느 정도 궤도에 오르면서, 전거와 전거통제에 관련된 IFLA를 중심으로 한 움직임은 개인명과 단체명표목, 전거엔트리와 참조엔트리, UNIMARC 전거용포맷에 대한 표준을 개발하기 위한 작업으로 이어졌다. GARE는 이와 관련하여, UNIMARC 전거용포맷의 기초로 1984년에 발행된 것이다. 따라서 GARE는 기본적으로 통일표목과 참조에 관한 정보의 국제적인 상호교환을 촉진한다는 대전제 아래, 전거엔트리에 대한 이해를 용이하게 하고 아울러 다양한 국가기관으로부터 작성된 레코드를 다른 국가서지기관의 파일에 용이하게 통합될 수 있도록 하기 위하여, 전거엔트리와 참조엔트리에 필요한 데이터요소들을 정의하고, 엔트리의 구조를 설정한다는 두가지의 기본목표를 갖고 개발된 것이다(GARE, p.11).

이러한 관점에서 보면, GARE에는 당연히 목록의 표목 또는 접근점으로 사용되는 요소들, 즉 개인명과 단체명을 포함한 저자사항과, 통일서명과 총서명을 포함한 서명사항, 주제명과 관련된 주제사항이 모두 포함되어야 할 것이다. 그러나 GARE에는 개인명표목과, 회의명과 지명을 포함한 단체명표목, 무저자명고전의 통일서명이라는 세가지 유형의 전거에 대한 규정들만이 포함되어 있다. '주제명표목의 전거는 언어적 성격과 개념적 성격에서 독특한 문제점을 가지고 있어서 나중에 주제분석 및 분류분야의 전문가들이 다루는 것이 더 나을 것이라는 생각에서 당분간 제외하기로 하였으며, 총서의 전거는 IFLA의 연속간행물분과와 ISDS(International Serials Data System)

의 대표자들이 논의중에 있으므로 제외되었고, 통일서명의 전거는 무저자명고전에 대한 통일표목만으로 대상을 국한시키고 법률서와 종교서, 음악작품, 둘 이상의 서명으로 발행되는 개인저자의 저작 등에 대한 전거는 유보하기로 하였다'(GARE, pp.ix-x)고 한다. 국제적 상호교환이라는 측면에서 보면, 그와 같은 세가지 유형은 표목의 대부분을 차지하게 되고 표목이 작성된 나라 이외의 나라에서 사용하고자 할 경우에는 더 큰 상호교환상의 가치를 갖게 될 것이므로, 핵심을 이루게 될 것이다(Delsey, p.20).

또한 平尾行藏의 말과 같이, 사실상 주제명목록과 분류순목록 등 주제목록분야의 표목에 대해서도 전거작업과 유사한 작업을 행하는 것은 사실이지만, 이것은 주제명 표목표나 시소러스 또는 분류표의 작성이라는 측면에서의 작업(平尾行藏, p.109)이라고 보면, GARE에서는 총서명과 연속간행물의 표제를 제외한, 저작의 명칭에 대한 통일서명과 지적창조물의 창조자인 개인과 단체, 회의, 지명 등 표목형식의 결정을 주로 하는 전거대상은 거의 포함하고 있다고도 할 수 있다. 그럼에도 불구하고, GARE에 제시된 일반적인 골자는 다소간의 수정을 거쳐 다른 유형의 표목에 대한 전거에도 사용할 수 있도록 한다는 기대에서 설계된 것이다(Delsey, p.20).

한편 전거엔트리의 데이터요소를 정의하고 전반적인 골자 또는 구조를 제시하고자 한다는 의미에서, GARE는 국제표준서지기술법(ISBDs)의 기능과도 유사점을 갖는다. 그러나 GARE는 엔트리내의 데이터요소에 대해 표준적인 순서를 설정하고, 표준적인 구두법에 따라 특정의 데이터요소를 구분할 수 있도록 하고는 있으나, 통일표목이나 참조, 주기 자체의 실제형식과 그와 같은 데이터요소내의 구두법에 대해서는 구체적으로 규정하지 않고, 그에 대한 결정을 국가서지기관에 맡겨 두고 있다는 점에서, 광범위한 구조만을 다루고 있다고 할 수 있다. 이와 관련하여, IFLA에서는 개인명(IFLA, 1977), 단체명(IFLA, 1980), 유럽문학의 무저자명고전(IFLA, 1978), 유럽국가의 입법기관 및 정부기관(IFLA, 1979) 등에 대한 별도의 표준을 제정하고 있다.

3. 典據레코드의 內容

3.1 典據統制와 典據레코드

편목업무의 수행과정은 일반적으로 네 개의 단계, 즉 (1) 서지적 기술(bibliographic

description)과, (2) 접근점(access point) 또는 표목의 선정, (3) 접근점 또는 표목의 형식 결정, (4) 주제분석(subject analysis)의 단계를 거치게 된다(Burger, p.12). 이러한 편목과정에서, 서지적 기술과 접근점 또는 표목의 선정과 일반적인 형식의 결정은 편목규칙의 규정에 따라 이루어지게 된다. 영미편목규칙 제2판 1988년개정판의 예를 들면, 서지적 기술은 편목규칙의 제1부 기술부(제1장부터 제13장)에 따라 이루어지고, 접근점 또는 표목의 선정과 일반적인 형식의 결정은 제2부 표목과 통일서명, 참조부(제21장부터 제26장)에 따라 이루어진다. 한국목록규칙 제3판은 현재 기술과 표목지사에 관한 규정만을 포함하고 있으므로, 접근점 또는 표목의 선정과 형식에 대한 구체적인 규정은 수정판을 참조할 수 밖에 없는 실정이다. 한국문헌자동화목록법기술규칙은 서명에도 나타나 있는 것처럼, 서지적 기술을 위한 규칙만으로 되어 있으므로, 접근점 또는 표목의 선정과 형식에 대한 규정은 포함되어 있지 않다. 또한 주제명과 분류에 관련되는 주제분석은 편목규칙 이외의 외적도구 -- 주제명표목표나 시소러스, 분류표 -- 를 사용하여 이루어지게 된다.

한편 접근점이나 표목을 선정하고 그 형식을 결정하게 되면, 해당접근점이나 표목의 일관성과 통일성을 유지하기 위해, 그에 대한 결정사항을 기록해 둘 필요가 있다. 이와 같이 서지레코드의 접근점이나 표목으로 사용되는 고유명이나 서명, 주제명의 형식과 그 형식에 필요한 상호참조, 그리고 이 표목과 다른 전거표목과의 관계를 결정하는 과정이 바로 典據業務(authority work)이다(Taylor, p.1). 전거레코드(authority record)은 이러한 전거업무에서 이루어진 의사결정의 과정을 기록한 레코드이다. 아울러 전거레코드가 모여 전거파일(authority file)을 구성하게 됨은 물론이다. 한편 Burger는 단순히 접근점의 형식을 결정하고 그와 같은 결정을 기록하는 것에 그치지 않고, 이러한 전거레코드의 작성과, 전거파일의 구축, 전거파일과 서지파일의 연결을 통한 전거시스템의 구성, 전거파일과 전거시스템의 유지보수(maintenance), 파일과 시스템의 평가까지를 포함하여 전거업무를 정의하고 있다(Burger, p.4).

전거통제(authority control)는 이러한 전거파일을 참조하여 서지파일의 접근점이나 표목의 형식을 통일적으로 일관성있게 사용하고 유지할 수 있게 해주는 과정이라 할 수 있다. 따라서 이상에서 살펴본 것처럼, 전거통제의 대상이 되는 것은 개인명과 단체명을 포함한 고유명(name)과, 통일서명, 총서명, 주제명 등이다. 그러므로 이들 각각에 대해서 전거레코드가 작성되어야 한다. 그러나 GARE에서는 앞서 살펴본 바와 같이, 개인명과 단체명, 무저자명고전의 통일서명만을 대상으로 하고 있다.

아울러 GARE에서는 전거레코드를 전거표목을 표목으로 하는 전거엔트리(authority entry)와, 참조표목을 표목으로 하는 참조엔트리(reference entry), 해설표목을 표목으로 하는 일반해설엔트리(general explanatory entry)의 세가지 유형으로 구분하고, 각각에 대하여 별도의 구조를 제시하고 있다. 이하에서는 GARE를 중심으로 이들 각각에 대해 구체적으로 분석해보고자 한다.

3.2 典據엔트리의 分析

전거엔트리(authority entry)는 모든 전거목록의 중심이 되는 핵심적인 엔트리로서, 전거목록에서 표목으로 사용하게 되는 통일표목, 즉 표목의 전거형(authoritative form)을 설정하고 그 통일표목에 관련된 참조를 작성하는 데 따르는 완전한 정보를 수록하게 된다. 이러한 전거엔트리는 목록의 배열에 있어서 대개 동일한 표목으로 시작되는 어떤 참조엔트리보다도 앞에 오게 되며, 이들 엔트리가 동일한 표목 아래 서지엔트리와 함께 배열될 경우에는 전거엔트리, 참조엔트리, 서지엔트리의 순서로 배열된다. <그림 1>은 전통적인 카드목록에서 사용되는 전거엔트리의 한 예이다 -- 전통적 목록에서의 전거목록에 대해서는 편목에 대한 표준교재(김남석 등)를 참조하라. 예에서 사용된 기호 가운데 ‘z’은 저자, ‘s’은 서명, ‘l’은 연도, ‘c’은 확인도서명, ‘x’는 이형(variant form)을 나타낸다. 때로는 상관표목(related heading)을 나타내는 ‘xx’를 사용하기도 한다. 또한 ‘진달래꽃, 1925’는 도서관에 처음 입수된 서명이다.

한편 GARE에서는 전거엔트리의 기본사항으로 전거표목사항, 정보주기사항, 보라참조표목지시사항, 도보라참조표목지시사항, 편목자주기사항, 정보원사항, 국제표준전거데이터번호사항의 일곱 개 사항을 제시하고 있다(GARE, 0.3).

3.2.1 典據標目事項

전거표목사항(authority heading area)은 기본적으로 엔트리에 대해 책임을 갖고 있는 편목기관에서 전거목록의 표목으로 채택한 통일표목을 포함하게 되며, 알파벳순목록에서 엔트리를 배열하기 위한 주요배열요소로 사용된다. <그림 1>의 예에서는 ‘김소월(金素月), 1902-1934’가 여기에 해당한다. 편목기관에서 설정한 전거엔트리의 통일표목인 전거표목(authority heading)과 다른 언어의 형식으로 된 대등표목(parallel heading)이 이 사항에 속한다(GARE, 1.1).

	김 소 월 (金素月), 1902-1934
	진달래꽃, 1925
ス ス ニ	김정식(金廷湜) (본명)
ㄷ	韓國文藝事典(語文閣), 1991版
	x 김정식(金廷湜)

〈그림 1〉 전통적 목록의 전거엔트리

앞서 살펴본 바와 같이, 전거통제의 대상이 되는 모든 사항들이 전거엔트리의 통일 표목이 되는 전거표목으로 사용될 수 있다. 그러나 GARE에서는 개인명이나 단체명, 무저자명고전의 통일서명만을 대상으로 하고 있다(GARE, 1.1.1). 개인명이나 단체명이 표목으로 사용되는 경우는 세가지가 있다: 첫째로 개인이나 단체가 어떤 저작의 지적 예술적 내용에 대해 책임을 갖는 저자가 될 때는 저자명기본표목의 표목이 된다. 둘째로 傳記書 등의 경우에는 개인명이나 단체명이 주제명으로 사용되기도 한다. 셋째로 개인명이나 단체명이 서명에 포함되어 있을 때는 서명기본표목의 일부로 나타나는 경우도 있다. 표목의 형식은 준거하는 편목규칙 등 편목기관의 관례에 따르게 되는데, 어느 경우이든 동일한 형식을 취해야 한다.

GARE에서는 개인명전거표목의 경우, 성(surname)이나 가족명, 父稱(patronymic), 명(forename or given name), 별명, 왕조명 등과 같은 하위요소 또는 존칭이나, 칭호, 경칭, 생몰년 등과 같은 부기사항을 필요에 따라 추가할 수도 있도록 규정하고 있다(GARE, 1.1.1.2). 개인명전거표목의 형식을 예로 들면 다음과 같다:

Carter, Jimmy, 1924-

Suzuki, Kenzi (鈴木健二 1929- 美學者)

박용구, 1921-

고종. 고려. 제23대왕, 1192-1259.

이상의 예에서 한국인명의 경우는 성과 명이 모두 표목의 기본요소가 되고(한국목록규칙 3판, pp.90-91), 표목의 표기는 한글을 원칙으로 한다(한국목록규칙 수정판,

p.vi)고 보면, 일본편목규칙의 예와 마찬가지로 동명이인을 식별하기 위한 부기사항으로 성명의 한자표기를 추가하는 것이 바람직할 것이다. 이것은 동명이인을 구별하기 위해 많은 도서관에서 이미 표목의 일부로서 漢字表記를 추가하고 있는 예에서도 정당화될 수 있을 것이다.

단체(corporate body)는 '어떤 특정의 명칭을 가지고 있고 하나의 실체로서 활동하는 조직 또는 개인의 집단'(AACR2R, p.617)이라 정의되는데, GARE에서는 명칭을 가지고 있는 일시적인 집단은 물론 각종 회의나 집회, 탐험대, 전시회, 축제 등과 같은 행사도 이 범주에 포함시키고 있다. 단체명선거표목의 경우에도 단체명이나 지역의 관할기관명(territorial authority), 산하기관명과 같은 하위요소 또는 지명이나 일자, 회차, 단체 및 관할기관의 유형 등과 같은 수식어를 필요에 따라 추가할 수 있도록 규정하고 있다(GARE, 1.1.1.3). 한국의 단체명의 경우는 개인명의 경우와 마찬가지로, 동일명의 구분을 위해 필요하면 한자표기를 부기사항으로 추가하는 것이 바람직할 것이다.

단체명선거표목의 형식을 예로 들면 다음과 같다:

University of California, Berkeley

Nihon Tosyokan Kyokai (日本圖書館協會)

한국. 대법원.

미국. 대사관(한국).

서명의 경우는 어떤 저작이 둘 이상의 이름으로 나타날 때 그 저작에 대한 모든 목록저록을 한 곳에 모으기 위해 선거통제가 필수적으로 따르게 되는데, 이와 같은 서명 가운데 선거통제의 대상이 되는 것은 통일서명(uniform title)과 총서명(series)이다. 그러나 GARE에서는 무저자명고전의 통일서명만을 그 대상으로 하고 있다. 아울러 통일서명의 표목의 경우에도 저작의 서명이나 저작의 일부의 서명과 같은 하위요소 또는 언어나 판본, 일자 등과 같은 부기사항을 추가할 수 있도록 하고 있다(GARE, 1.1.1.4). 통일서명선거표목의 형식을 예로 들면 다음과 같다:

Chronique normande [XIVe siècle]

Juliana (Middle English)

Arabian nights

춘향전.

앞서 살펴본 바와 같이, GARE에서는 이상의 전거표목에 나타나는 하위요소나 부기사항의 순서나 구두법, 대문자법에 대해서는 규정하고 있지 않고 있다. 따라서 이에 대해서는 편목기관의 관례에 따라야 한다.

다음으로 對等標目은 ISBD의 대등서명과 같이, 전거표목이 다른 언어의 형식으로 나타나는 경우로서, GARE에서는 각각의 대등표목은 등호(=)를 앞세워 적도록 하고 있다(GARE, 1.1.2). 대등표목은 특히 둘 이상의 공용어를 사용하는 나라에서, 둘 이상의 대등한 통일표목의 형식이 설정되어 있을 경우에 사용된다. 대등표목의 형식을 예로 들면 다음과 같다:

National Library of Canada
= Bibliotheque nationale du Canada

ソウリフ、トケイキョク (總理部、統計局)
= Sorihu. tokeikyoku (總理部、統計局)

한편 대등표목을 설정하지 않는 편목기관의 경우는 다른 언어형식의 표목을 다른 상이한 표목과 같이 보라참조표목지시사항에 기록하게 된다(GARE, 1.1.2.2).

3.2.2 情報註記事項

전거엔트리의 정보주기사항(information note area)의 주기는 전거표목과 참조표목지시 사이의 관계를 설명할 필요가 있을 경우에 전거표목의 다음에 기록하게 되는데, 주로 전거표목에 관한 역사적 정보를 제공하거나 표목지시로부터 작성된 간단한 참조로는 관계를 적절히 설명할 수 없을 경우에 정보를 제공하기 위해 사용된다(IFLA, 1991, p.55). 따라서 정보주기는 다음과 같은 세 종류로 구분할 수 있다: (1) 둘 이상의 개인명표목 사이의 관계에 대한 설명, (2) 단체명의 변경이나 다른 단체와의 합병, 단체의 분리 등을 포함한 단체의 略史, (3) 무저자명고전의 일부에 대한 표목과 전체에 대한 표목 사이의 관계에 대한 설명(GARE, 1.2.1.1). 정보주기사항에서는 구두점을 사용하지 않는다.

정보주기의 형식을 예로 들면 다음과 같다:

전거표목사항: Queen, Ellery

정보주기사항: The joint pseudonym of Frederic

Dannay and Manfred Lee

전거표목사항: 중앙대학교, 문헌정보학과

정보주기사항: 1963년 3월 1일 중앙대학교 문리과대학

도서관학과로 발족. 1965년 3월 1일

문과대학으로 소속 변경. 1973년 3월 1일

문리과대학으로 소속 변경. 1988년 11월

문과대학으로 소속 환원. 1989년 3월 1일

문헌정보학과로 학과 명칭 변경.

이 기관에 의한 출판물은 출판된 당시의 명칭
아래 저록되어 있음.

정보주기사항에는 실제로 목록이나 서지에 표시되어야 하는 주기만을 기록하며, 유사한 표목 등을 구분하기 위한 주기는 편목자주기사항에 기록해야 한다(GARE, 1.2.1.2).

3.2.3 보라參照標目指示事項

전통적인 목록에서는, 표목으로 채택되지는 않았으나 이용자가 이를 통해 검색할 수도 있는 개인명이나 단체명, 서명으로부터, 표목으로 채택된 형식의 고유명표목이나 통일서명표목 또는 서명표목, 즉 전거표목으로 보라참조(see reference)를 작성하게 된다(AACR, 26.1B1). 그러므로 전거엔트리의 보라참조표목지시사항(see reference tracing area)은 표목으로 채택된 해당전거표목을 참조하도록 목록 등의 이용자를 안내하기 위해 참조엔트리를 작성하게 되는 이형표목(variant heading)에 대한 레코드로 사용된다. <그림 1>의 예에서는 'x 김정식(金廷湜)'이 이에 해당한다. 이 경우 보라참조표목지시사항의 표목은 전거엔트리의 통일표목으로 사용되지 않게 됨은 물론이다. 한편 GARE에서는 각각의 보라참조표목지시는 앞쪽 산형괄호(<)를 앞세워 적도록 규정하고 있다.

보라참조표목지시에는 전거표목에 대해 참조를 작성하게 되는, 頭文字(initialism), 頭文字語(acronym), 완전형, 도치형, 직순 또는 간접순 형식, 다른 언어형식, 상이한 철

자, 상이한 번역 등과 같은 이형의 표목이 포함된다(GARE, 1.3.1.1). 또한 전거표목과 표목지시 사이의 관계를 분명히 하기 위해 보라참조표목지시 다음에 이형의 성격을 나타내는 단어나 어구를 추가할 수도 있을 것이다(GARE, 1.3.1.3). 둘 이상의 표목지시가 사용될 경우에는 이를 알파벳순으로 배열해야 한다(GARE, 1.3.1.4). 보라참조표목지시의 형식을 예로 들면 다음과 같다:

전거표목사항: Arts Council of Great Britain

보라참조표목지시사항: < Great Britain. Arts Council

전거표목사항: 김정희(金正喜), 1786-1856

보라참조표목지시사항: < 완당(阮堂) [호]

< 추사(秋史) [호]

전거표목사항: 춘향전

보라참조표목지시사항: < 열녀춘향수절가

< 옥중화

< 춘향가

3.2.4 도보라參照標目指示事項

전통적인 목록에서는 어느 한 고유명표목이나 서명표목으로부터, 그와 관련된 다른 고유명표목이나 통일서명 또는 서명으로 도보라참조(see also reference)를 작성한다. 그러므로 전거엔트리의 도보라참조표목지시사항(see also reference tracing area)은 목록 등의 이용자로 하여금 해당전거표목을 상호참조하도록 안내하기 위해 참조엔트리를 작성하게 되는 전거표목과 상관표목(related heading)에 대한 레코드로 사용된다. 한편 GARE에서는 각각의 도보라참조표목지시는 二重의 앞쪽 산형괄호(<<)를 앞세워 적도록 규정하고 있다.

도보라참조표목지시에는 改名前과 개명후의 단체명, 관직의 개인명표목 및 단체명표목, 통일표목으로 사용되는 필명 등과 같은 상관표목이 포함된다(GARE, 1.4.1.1). 또한 보라참조표목지시와 마찬가지로, 전거표목과 표목지시 사이의 관계를 분명히 하기 위해 도보라참조표목지시 다음에 이형의 성격을 나타내는 단어나 어구를 추가할 수도 있

을 것이며(GARE, 1.4.1.3), 둘 이상의 표목지시가 사용될 경우에는 이를 알파벳순으로 배열해야 한다(GARE, 1.4.1.4). 도보라참조표목지시의 형식을 예로 들면 다음과 같다:

전거표목사항: Great Britain. Board of Trade
 도보라참조표목지시: << Great Britain. Department of
 Trade and Industry.
 << Great Britain. Department of Trade

전거표목사항: 한국문헌정보학회
 도보라참조표목지시: << 한국도서관학회 [개명전]

3.2.5 編目者註記事項

편목자주기사항(cataloguer's note area)의 주기는 앞서 살펴본 정보주기와는 달리, 대개는 목록 등에 표시되지 않는 것으로서, 통일표목의 이용이나 개정 또는 연관표목의 설정에 있어서 편목자에게 도움을 주기 위한 것이다. 편목자주기사항에는 표목을 설정하기 위해 참고한 정보원(sources found)에 대한 주기, 적용된 특정규칙에 대한 참조, 표목의 사용을 제한하거나 개인명과 단체명을 다른 유사한 명칭과 구별해주는 주기, 고유명의 선택을 정당화시켜 주는 주기 등이 포함된다(GARE, 1.5.1.1). <그림 1>의 예에서는 '韓國文藝事典(語文閣), 1991版'이 이에 해당한다. 편목자주기사항의 형식을 예로 들면 다음과 같다:

전거표목사항: X, Malcolm
 편목자주기사항: His The autobiography of Malcolm X, C1965.
 전거표목사항: 박상균(朴尙均), 1933-
 편목자주기사항: 저자의 世界圖書館學思想史 (민족문화사, 1991)

3.2.6 情報源事項

정보원사항(source area)에는 전거엔트리에 대한 책임을 가지고 있는 편목기관명, 표목작성에 적용된 편목규칙, 작성일자가 포함된다.

편목기관명은 국제적으로 쉽게 알 수 있는 형식으로 기록되며, 전거엔트리를 다른 기관에서 수정한 경우에는 최근에 개정을 맡은 기관명을 기록해야 한다. 이 때 원작성기관명은 편목자주기사항에 기록할 수도 있을 것이다(GARE, 1.6.1). 표목작성에 사용된 편목규칙이나 표준은 세미콜론(;)을 앞세워, 역시 국제적으로 쉽게 알 수 있는 형식으로 기록된다(GARE, 1.6.2). 작성일자(date)는 전거엔트리의 작성일자 또는 최근 개정일자를 콤마(,)를 앞세워 적는다. 이 때 개정일의 경우는 "rev."나 그 상당어를 앞세워 적는다. 이 일자는 ISO 2014-1971에 따라 기록한다(GARE, 1.6.3). 정보원사항의 형식을 예로 들면 다음과 같다:

British Library : AACR2, 1980-05-16

The National Central Library : KCR2, 1994-03-22

3.2.7 國際標準典據데이터番號事項

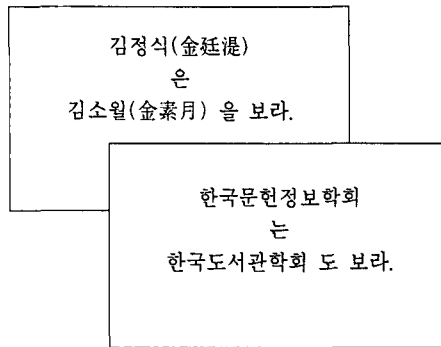
국제표준전거데이터번호(ISADN: International Standard Authority Data Number)는 ISBD(M)의 ISBN과 마찬가지로, 전거데이터의 국제적 상호교환과 통제를 촉진시키기 위해 전거엔트리에 부여하고자 개발되고 있는 번호로서, ISADN이라는 기호와 빈칸을 앞세워 적는다. ISADN이 사용되지 않을 경우 또는 ISADN이 사용될 경우라도 이 밖에 지역이나 국가기관에서 부여하는 다른 번호를 기록할 수도 있을 것이다. 이 때에는 해당기관을 가리키는 코드를 앞세워 적어야 한다(GARE, 1.7). 그 형식을 예로 들면 다음과 같다:

LC 78-34279

NCL 94-11111

3.3 參照엔트리의 分析

참조엔트리(reference entry)는 이형표목(variant heading) 또는 상관표목(related heading)으로부터 해당통일표목으로 목록 등의 이용자를 안내하는 엔트리이다. 여기에는 참조표목 뿐만 아니라, 전거표목으로 채택된 하나 이상의 통일표목이 반드시 포함되며, 때로는 표목간의 상호관계에 관한 추가의 해설이나 지시정보가 포함될 수도 있다. <그림 2>는 전통적인 목록의 참조엔트리의 한 예이다.



<그림 2> 전통적 목록의 참조엔트리

GARE에서는 참조엔트리를 참조표목사항과 정보주기사항, 통일표목사항의 세 개 사항으로 나누어 제시하고 있다. 이러한 참조엔트리는 전자파일은 물론 서지파일이나 목록의 이용을 용이하게 하기 위해 필수적이다.

3.3.1 參照標目事項

참조표목사항(reference heading entry)에는 목록 등의 이용자를 해당하는 통일표목으로 안내해주기 위한 표목을 포함하게 되며, 알파벳순목록에서는 참조엔트리를 배열하기 위한 기본요소로 사용된다(GARE, 2.1). 참조표목사항의 핵심이 되는 참조표목으로는 異形標目(variant heading)과 相關標目(related heading)의 두 종류가 사용될 수 있다. 주지하는 것처럼, 이형표목, 즉 비전거형표목으로부터는 ‘보라’ 형식의 참조가 이루어지며, 상관표목, 즉 해당전거형표목과 관련을 갖는 다른 전거형표목으로부터는 ‘도보라’ 형식의 참조가 이루어진다. <그림 2>의 예에서는 ‘김정식(金廷湜)’과 ‘한국문헌정보학회’가 이에 해당한다. GARE에서 대상으로 하는 참조표목으로는 개인명과 단체명, 무저자명고전이 있는데(GARE, 2.1.1.1), 참조표목의 형식을 예로 들면 다음과 같다:

Carter, James Earl, 1924- (이형표목)

추사(秋史) (이형표목)

옥중화 (이형표목)

한국도서관학회 (상관표목)

개인명이나 단체명, 무저자명고전으로 된 참조표목에는 전거표목의 경우와 같이 필요한 하위요소나 부기사항들이 추가될 수 있으며(GARE, 2.1.1.2 - 2.1.1.4), 그 관례는 편목기관의 관례에 따르게 된다(GARE, 2.1.1.5).

3.3.2 情報註記事項

참조표목과 통일표목 사이의 상호관계에 대해 설명이 필요할 경우에는, 참조표목 다음에 전거표목에 대한 정보주기와 같은 방법으로, 정보주기(information note)를 기재한다.

3.3.3 統一標目事項

참조엔트리의 통일표목사항(uniform heading area)은 목록 등의 이용자를 해당하는 통일표목, 즉 전거형표목으로 안내하기 위해 사용되며, 지시어구와 통일표목으로 이루어진다. <그림 2>의 예에서는 '김소월(金素月)'과 '한국도서관학회'가 이에 해당한다. 통일표목사항은 필요할 경우에는 설명어구나 지시를 담고 있는 지시어구(instruction phrase)로부터 시작할 수 있으며(GARE, 2.3.1.1), 둘 이상의 지시어구가 필요할 경우에는 이를 반복하여 사용할 수 있다(GARE, 2.3.1.2). 단지 '보라'나 '도보라' 또는 그 상당어구만이 필요할 경우에는 지시어구를 생략하고 곧바로 통일표목으로부터 기재한다(GARE, 2.3.1.3). 그 형식을 예로 들면 다음과 같다:

참조표목사항: Pittsburgh Research Center

통일표목사항: Search also under the earlier

heading

...

참조표목사항: 한국문헌정보학회

통일표목사항: 개명전: 한국도서관학회

통일표목사항의 두번째 요소인 통일표목은 소정의 구두점을 앞세워 적게 되는데, 참조표목이 이형표목으로 이루어져 있는 경우에는 뒷쪽 산형괄호(>)를 앞세워 적고, 상관표목으로 이루어져 있는 경우에는 二重 뒷쪽 산형괄호(>>)를 앞세워 적는다. 이와 같은 구두점은 지시어구의 사용여부에 관계없이 각각의 통일표목 앞에 반드

시 추가되어야 한다(GARE, 2.3.2). 이형표목이 참조표목으로 사용될 경우에는 대개 하나의 통일표목만이 기재된다. 그러나 참조표목사항의 이형표목이 둘 이상의 통일표목에 대한 이형으로 사용될 경우에는 여러 개의 통일표목이 기재될 수도 있는데(GARE, 2.3.2.1), 그 형식을 예로 들면 다음과 같다:

참조표목사항: Smith, J.C.
 통일표목사항: > Smith, John C., 1922-
 > Smith, John Clegg
 > Smith, Joseph C., 1930-

참조표목사항: 김기석
 통일표목사항: > 김기석(金基石)
 > 김기석(金基錫), 1909-
 > 김기석(金基錫), 1934-

상관표목이 참조표목으로 사용될 경우에는 관련되는 모든 통일표목을 기재하게 되며, 그 형식을 예로 들면 다음과 같다:

참조표목사항: Morris, John
 정보주기사항: Joint pseudonym of Morris
 Cargill and John Heame
 통일표목사항: For works by these authors
 written under their real names
 see:
 >> Cargill, Morris
 >> Heame, John, 1925-

참조표목사항: 트윈폴리오
 정보주기사항: 송창식과 윤형주의 그룹명
 통일표목사항: 각자가 개인별로 발표한 작품은 다음을 보라:
 >> 송창식
 >> 윤형주

3.3.4 '도보라'参照를 위한 別法

GARE에서는 전거엔트리를 포함하고 있는 전거파일내에서 상관표목(related heading)들로 이루어지는 '도보라'참조에 해당하는 참조엔트리들은 동일표목을 표목으로 하여 별도의 엔트리로 기재하지 않고, 통일표목에 대한 전거엔트리와 함께 단일구조로 결합시킬 수 있는 방법을 두가지로 제시하고 있다.

첫번째 방법은 전거엔트리의 정보주기 또는 정보주기가 없을 경우에는 전거표목의 바로 다음에, 지시어구와 통일표목을 포함한 참조엔트리의 통일표목사항을 삽입시키는 방법으로서, 그 형식을 예로 들면 다음과 같다:

전거표목사항:	Great Britain, Department of Trade
정보주기사항: (전거엔트리)	The Board of Trade was amalgamated with part of the Ministry of Technology in 1970 to form the Department of Trade and Industry. The Department of Trade was established in 1974 when the Department of Trade Industry was divided into four departments.
통일표목사항: (참조엔트리)	See also the earlier headings » Great Britain, Department of Trade and Industry » Great Britain, Board of Trade
보라참조표목지시사항: (전거엔트리)	< Depatment of Trade
도보라참조표목지시사항: (전거엔트리)	<< Great Britain, Department of Trade and Industry << Great Britain, Board of Trade
편목자주기사항: (전거엔트리)	Letter from Department of Industry Library 6/10/81

정보원사항:	British Library : AACR2, 1981-
(전거엔트리)	10-09
ISADN사항:	ISADN
(전거엔트리)	

두번째 방법은 전거엔트리의 도보라참조표목지시를 표목지시 뿐만 아니라 참조로도 사용하는 방법이다. 이 경우에는 참조를 나타내는 구두점(>>)과 표목지시를 나타내는 구두점(<<)이 함께 사용되게 된다. 이와 같이 결합된 구두법은 표목 사이의 관계가 상호적일 경우에만 사용되어야 한다. 이 형식을 예로 들면 다음과 같다:

전거표목사항:	계명대학교
정보주기사항:	1954년 3월 20일 창설. 1954년 계명기독교관으로 명명. 1955년 계명기독교교로 개칭. 1956년 계명기독교대학으로 승격. 1965년 계명대학으로 개칭. 1978년 3월 계명대학교로 승격.

도보라참조표목지시사항

(전거엔트리) /

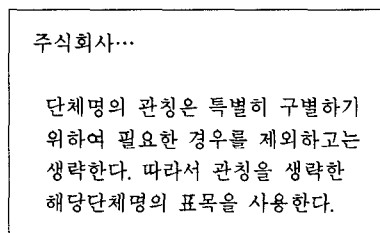
통일표목사항(참조엔트리):	>><< 계명기독교관 >><< 계명기독교교 >><< 계명기독교대학 >><< 계명대학 >><< 계명대학교
----------------	---

편목주기사항:	계명대학교 요람 7/31/1993
(전거엔트리)	

정보원사항:	The National Central Library :
(전거엔트리)	KCR2, 1994-03-22
ISADN사항:	ISADN
(전거엔트리)	

3.4 一般解説엔트리의 分析

일반해설엔트리(*general explanatory entry*)는 목록 등의 이용자에게 일반적인 표목 또는 특정범주의 표목에 적용되는 관례를 알리고, 그와 같은 표목을 찾아내기 위한 지침을 제공하기 위해 사용되는 엔트리이다. <그림 3>은 전통적인 목록의 일반해설엔트리의 한 예이다. GARE에서는 일반해설엔트리를 해설표목사항과 정보주기사항, 정보원사항, 국제표준전자데이터번호사항의 네 개 사항으로 나누어 제시하고 있다.



<그림 3> 전통적 목록의 일반해설엔트리

3.4.1 解説標目事項

해설표목사항(*explanatory heading area*)에는 목록 등의 이용자를 일반적인 종류의 표목이나 특정범주의 표목으로 안내해주는 표목의 일부나 정형화된 예시형의 표목이 포함되며, 알파벳순목록에서는 일반해설엔트리를 배열하기 위한 기본요소로 사용된다(GARE, 3.1).

해설표목사항의 핵심이 되는 해설표목은 일반적으로 목록 등의 이용자를 전체적인 통일표목으로 안내해주는 절단형(*truncated*) 또는 정형화된 예시형으로 이루어지며, 특별히 개인명이나 단체명, 무저자명고전에 대한 표목의 관례에 관계되는 경우도 있고, 모든 유형의 표목에 일반적으로 관계되는 경우도 있을 수 있다(GARE, 3.1.1.1). 그 형식을 예로 들면 다음과 같다:

Sydan Hozin ... (社團法人 ...)

주식회사 ...

3.4.2 情報註記事項

해설표목의 다음에 추가되는 정보주기는 해설표목에 기재된 형식으로 찾을 것으로 생각되는 유형으로 통일표목을 작성하고 배열하기 위해 사용되는 관례에 대한 지침을 목록 등의 이용자에게 제공해주게 되며, 주기의 형식과 구두법, 대문자법 등은 편목기관의 관례에 따르게 된다(GARE, 3.2.1.1). 그 형식을 예로 들면 다음과 같다:

해설표목사항: Conference ...
 정보주기사항: Conference proceedings are entered under the name of the conference, etc., or the title of the publication if the conferences, etc. lacks a name. Thus, see also: Symposium ..., Workshop ..., etc.

해설표목사항: 사단법인 ...
 정보주기사항: 단체명의 관칭은 특별히 구별하기 위하여 필요한 경우를 제외하고는 생략한다. 따라서 관칭을 생략한 해당단체명의 표목을 사용한다.

3.4.3 情報源事項

정보원사항(source area)에는 일반해설엔트리에 대해 책임을 가지고 있는 편목기관명과 엔트리의 작성에 적용된 규칙, 작성일자가 포함되며, 그 형식과 내용은 전거엔트리의 경우와 같다.

3.4.4 國際標準典據데이터番號事項

국제표준전거데이터번호(ISADN: International Standard Authority Data Number)는 국제적 상호교환과 통제를 촉진시키기 위해 일반해설엔트리에 부여하고자 개발되고 있는 번호로서, 그 형식과 내용은 전거엔트리의 경우와 같다.

4. 結 論

이상에서는 IFLA에 의해 선거레코드의 국제적 상호교환을 위해 개발된 GARE에 대해 한국에서의 적용과 관련하여 분석해 보았다. 그 내용을 요약하면 다음과 같다.

선거통제의 대상은 목록의 표목 또는 접근점으로 사용되는 제요소, 즉 개인명과 단체명을 포함한 고유명, 통일서명과 총서명, 주제명이다. 그러나 GARE는 이러한 선거통제의 대상 가운데 개인명과 단체명, 무저자명고전의 통일서명만을 대상으로 하고 있고, 주제명이나 총서명, 기타 통일서명은 제외하고 있다.

아울러 GARE에서는 선거레코드를 선거엔트리와 참조엔트리, 일반해설엔트리의 세 가지 유형으로 구분하여 별도의 구조를 제시하고 있다. 그러나 엔트리내의 데이터요소에 대한 표준적인 순서와 구두법 등 광범위한 구조를 제외한, 통일표목이나 참조, 주기 자체의 실제형식과 데이터요소내의 구두법에 대해서는 서지기관에 맡겨놓고 있다.

선거엔트리의 기본사항으로는 선거표목사항, 정보주기사항, 보라참조표목지시사항, 도보라참조표목지시사항, 편목자주기사항, 정보원사항, 국제표준선거데이터번호사항의 일곱 개 사항이 있다. 선거표목과 관련하여, 특히 한국의 인명이나 단체명의 경우는, 필요하면 漢字表記를 부기사항으로 추가하는 것이 바람직할 것이다.

참조엔트리는 참조표목사항과 정보주기사항, 통일표목사항의 세 개 사항으로 이루어지며, 일반해설엔트리는 해설표목사항과 정보주기사항, 정보원사항, 국제표준선거데이터번호사항의 네 개 사항으로 이루어진다.

GARE는 선거레코드의 일반적인 구조를 제시하기 위한 지침으로서, 데이터요소의 선정과 자체내에서의 순서와 구두법 등에 대해서는 편목기관에 맡겨두고 있다. 그러므로 선거레코드의 작성에 대한 우리의 관례를 확고히 하기 위해서는, 접근점이나 표목의 선정과 구조, 형식을 규정하는 편목규칙의 표목부를 정비하는 것이 무엇보다도 선결과제라 할 것이다.

참고문헌

- 國立中央圖書館. 1986. 中國機讀編目權威記錄格式初稿. 臺北, 國立中央圖書館.
- 권수미. 1989. 수작업전거제어와 자동전거제어의 비교연구: 저자명전거를 중심으로. 석사학위논문. 이화여대.
- 金南碩. 1985. 資料目錄學. 대구, 계명대학교출판부. pp.164-170.
- 도태현. 1991. 자동화목록에서의 전거통제. 도서관학논집 제18집. pp.217- 243.
- 신민정. 1992. 자동전거통제시스템에서의 전거데이터 작성과 이용에 관한 연구. 석사학위논문. 이화여대.
- 오동근. 1994. 전거통제에 관한 편목이론적 고찰. 도서관 제49권 제3호. pp.31-43.
- 윤구호 등저. 1994. 전거통제용 KORMARC형식의 개발에 관한 연구. 정보관리학회지 제11권 제1호. pp.3-16.
- 이병기. 1990. KORMARC를 위한 자동전거화일의 기초적 설계. 청량정필모박사화갑기념논문집. pp.681-717.
- 장일세. 1981. 한국목록규칙해설. 서울. 한국도서관협회.
- 조옥현. 1994. 전거화일구조에 관한 연구 : 특히 중소규모 도서관용을 대상으로 석사학위논문. 청주대.
- 최석두. 1993. 무전거시스템에 관한 연구. 한국문헌정보학회지 제25집. pp.233-264.
- 平尾行藏. 1991. 紙から磁性體への記録媒體の變化は典據作業の本質に影響を及ぼすか. 情報の科學と技術 제41권 제2호.
- 韓國目錄規則. 1966. 修正版. 서울, 한국도서관협회.
- 韓國目錄規則. 1983. 3版. 서울, 한국도서관협회.
- Authority control: The key to tomorrow's catalog: Proceedings of the 1979 Library and Information Technology Association Institutes. 1982. Edited by Mary W. Ghikas, Phoenix, Oriz, Oryx Press.
- Authority control symposium: Papers presented during the 14th Annual ARLIS/NA Conference, New York, N.Y. February 10, 1986. 1987. Edited by Karen Muller. Occasional paper no.6. Tucson, Ariz, Art Libraries Society of North America.
- Burger, Robert H. 1985. Authority work: The creation, use, maintenance, and evaluation

- of authority records and files, Littleton, Colorado.
- Clack, Doris Hargrett, 1990. Authority control: Principles, applications, and instructions. Chicago, ALA.
- Delsey, Tom, 1989. Authority control in an international context. Authority control in the online environment(New York: The Haworth Press).
- IFLA. 1977. Names of persons: national usages for entry in catalogues, 3rd ed. London, IFLA International Office for UBC.
- IFLA. 1978. Anonymous classics: a list of uniform headings for European literatures. London, IFLA International Office for UBC.
- IFLA. 1979. List of uniform headings for higher legislative and ministerial bodies in European countries, 2nd ed, revised. London, IFLA International Office for UBC.
- IFLA. 1980. Form and structure of corporate headings. London, IFLA International Office for UBC.
- IFLA. 1984. Guidelines for authority and reference entries. IFLA International Programme for UBC.
- IFLA. 1991. UNIMARC/Authorities: Universal format for authorities. London, K.G. Saur.
- ISO 2014-1971. Writing of calendar dates in all numeric form.
- Library of Congress, 1991. USMARC format for authority data including guidelines for content designation. Washington.
- Taylor, Arlene G. 1984. Authority files in online catalogs: An investigation of their value. Cataloging & Classification Quarterly Vol.4 No.3.

ABSTRACT

**On the Creation of the Authority Record--
With Special Regard to GARE**

Dong-Geun Oh*

This article is a preliminary analysis for the study on the MARC formats for authorities. It tries to analyze the elements of the authority record, based on GARE, Guidelines for authority and reference entries, prepared by IFLA, from the Korean perspective.

Its analysis follows the general structure of GARE, dividing the records into authority entry, reference entry, and general explanatory entry, and suggests and recommends the Korean examples applying the Guidelines.

It also recommends that, for the Korean practice for the authority record to be firmly established, first of all, it is necessary to improve the infrastructure for the bibliographic control, including the completion of the rules for the selection of the access points or the headings and for their structure.

* Assistant Professor, Dept. of Library and Information Science, Kei-Myung University.